

MARCATO Motion

Montageanleitung

Mounting instructions

Instrucciones de montaje

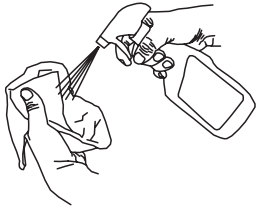
Notice de pose

Istruzioni per il montaggio

WN 059929 45532/14679

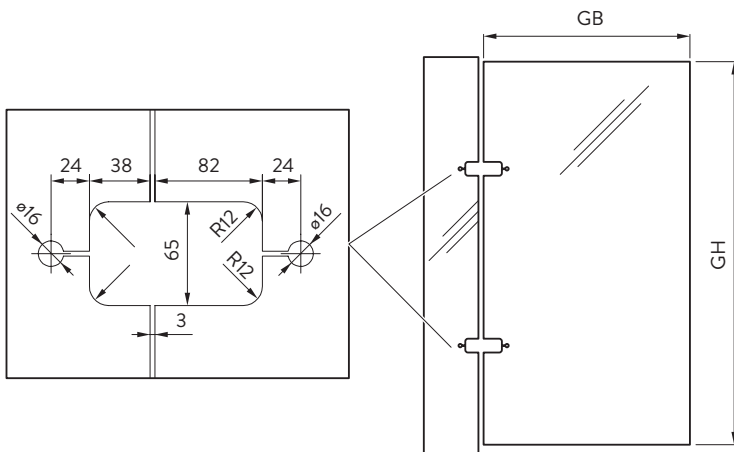
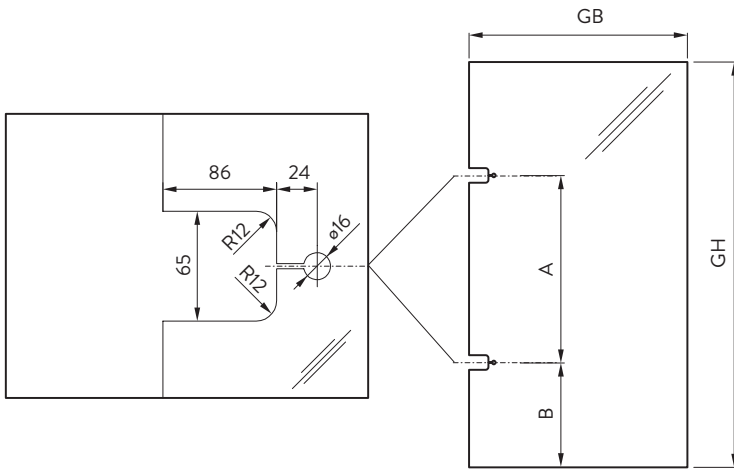
2023-03

DE | **EN** | **ES**
FR | **IT**



Die Glasflächen im Bereich der Klemmflächen reinigen. Dazu handelsüblichen Glasreiniger verwenden. Keine Verdünnung verwenden!

Clean glass surfaces around the clamping plates. Use commercial glass cleaner. Do not use thinners!



Für Wand / For wall

			Werkzeuge / Tools 	Bestigungsmaterial / Fittings
T 	<p>8-10-12 Glas / Glass</p>			
Zwischenlagen / Gaskets				

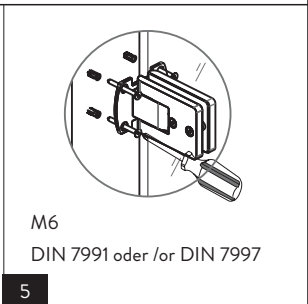
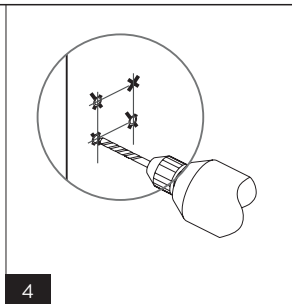
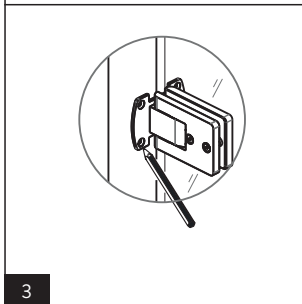
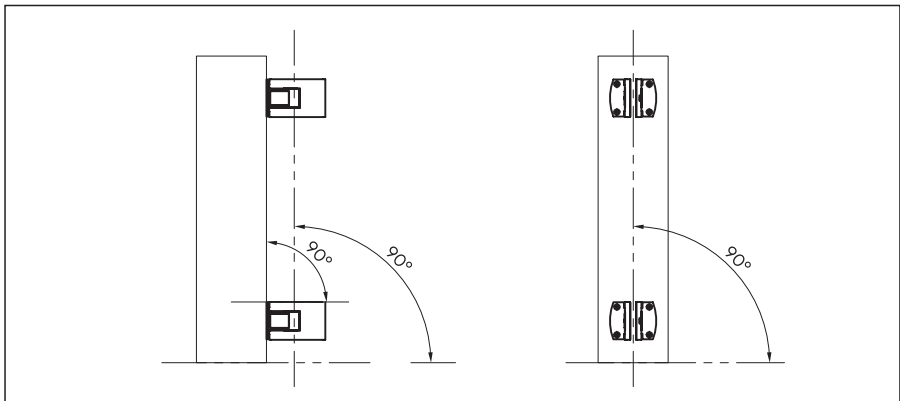
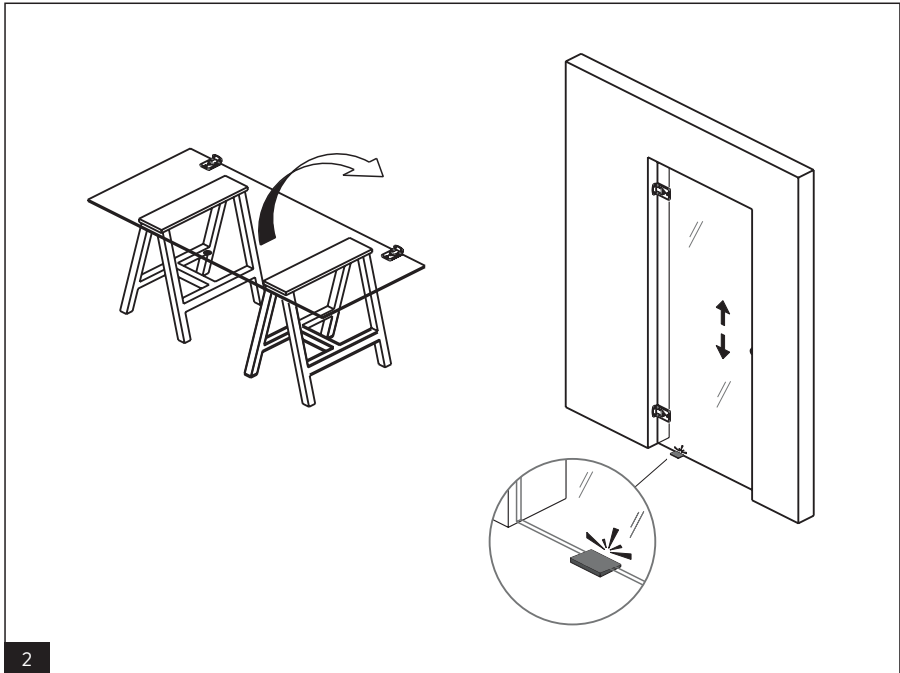
Oberer Beschlag
 (siehe Aufkleber „T“
 auf der Rückseite der
 Montageplatte)

Top hinge
 (see sticker „T“
 on backside of
 mounting plate)

Unterer Beschlag
 (siehe Aufkleber „B“
 auf der Rückseite der
 Montageplatte)

Bottom hinge
 (see sticker „B“
 on backside of
 mounting plate)

1



T Nur für den oberen Beschlag
Only for top hinge

Gewindestift
in keiner Weise
benutzen.

Einstellung der
Schließgeschwindigkeit

Grub screw
do not utilise in any
way.

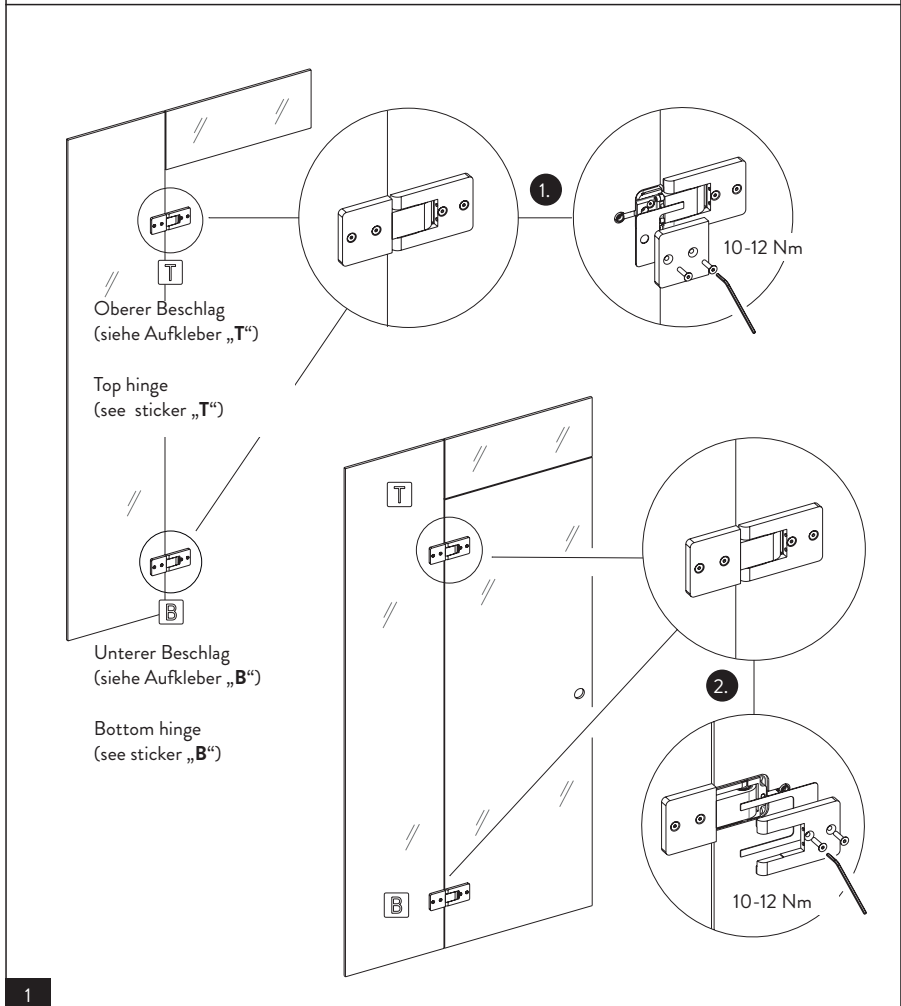
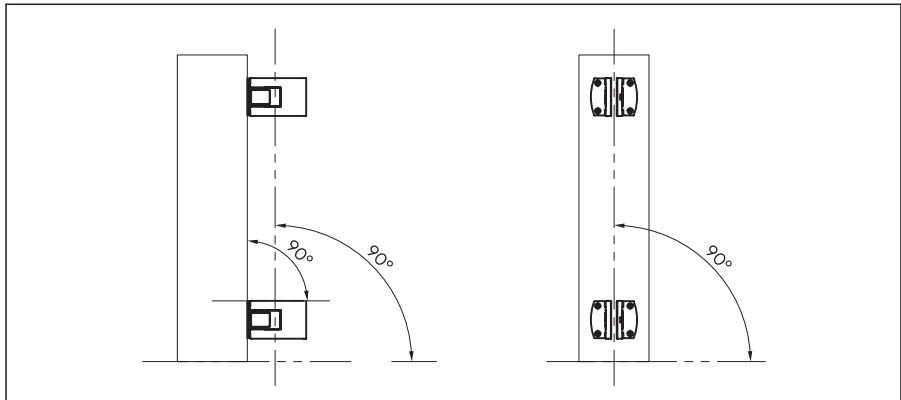
Closing speed
adjustment

- langsam / slow
+ schnell / fast

6

Glas an Glas / Glass to glass

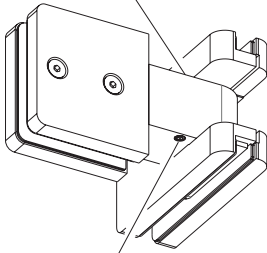
			<p>Werkzeuge / Tools</p>	
<p>8-10-12</p> <p>Glas / Glass</p>	<p>8</p> <p>2+1 2+1</p>	<p>10</p> <p>2 2</p>	<p>12</p> <p>1 1</p>	
<p>Zwischenlagen / Gaskets</p>				



Einstellung der Schließgeschwindigkeit



Closing speed
adjustment



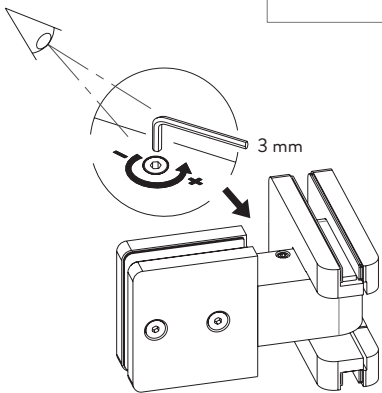
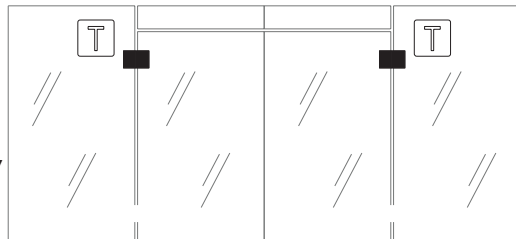
Gewindestift
in keiner Weise
benutzen.



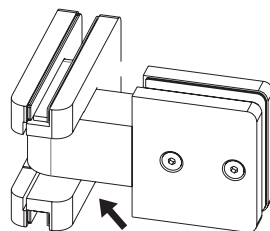
Grub screw
do not utilise in any
way.

Nur für den oberen Beschlag

Only for top hinge



3 mm



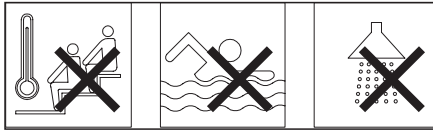
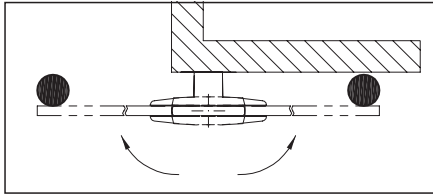
3 mm

- langsam / slow
+ schnell / fast

DE

1 Bestimmungsgemäße Verwendung und vorhersehbarer Fehlgebrauch

Die Pendeltürbänder sind ausschließlich für den lotrechten Einbau geeignet. Der Glastürflügel schließt selbstständig. Die Rückstellmechanik kann Funktionsgeräusche verursachen. Der Glastürflügel darf nicht zugeworfen werden. Der maximale Türöffnungswinkel der Pendeltüren beträgt 90° Grad in jede Öffnungsrichtung. Die Pendeltüren müssen bauseits vor größeren Öffnungswinkeln geschützt werden, z. B. durch Türstopper.



1.1 Vorgaben für den Glastürflügel

dormakaba empfiehlt die Verwendung von ESG-H (heißgelagertem Einscheibensicherheitsglas) nach DIN EN 12150-1.

Glasdicke 8, 10 oder 12 mm.

Keine selbstreinigenden Beschichtungen.

Strukturierte Glasoberflächen oder Gläser mit großen Schwankungen in der Glasdicke nur mit Auftrag einer Ausgleichsschicht.

Keine Gläser mit Ausmuschelungen und/oder Kantenverletzungen.

1.2 Anforderungen an die Wand und an das Befestigungsmaterial

Die Unterkonstruktion/Wand muss dauerhaft tragfähig, plan- und lotrecht sein.

Das Befestigungsmaterial muss für die Unterkonstruktion/Wand geeignet und für das Türflügelgewicht passend dimensioniert sein. Das Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Die technischen Hinweise des Befestigungsmaterials beachten.

2 Tipps für die Pflege des Produkts

Die Lebensdauer des Produkts wird für eine lange Zeit garantiert, wenn der Benutzer ein paar einfachen Regeln für eine alltägliche Pflege und eine regelmäßige Wartung folgt.

3 Alltägliche Reinigung

Die Reinigung sollte mit gewöhnlichen, neutralen, flüssigen, problemlos auf dem Markt erhältlichen Seifen durchgeführt werden. Diese sollten mit Wasser verdünnt werden und durch einen weichen Schwamm aufgetragen werden.

4 Warnung

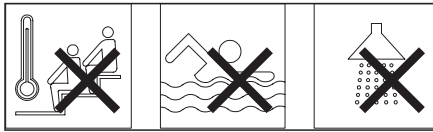
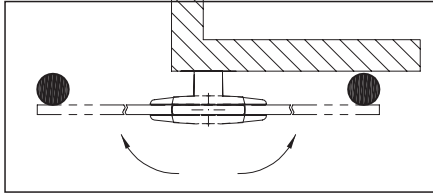
Verwenden Sie in keinem Fall Anti-Kalk-Reinigungsmittel, Reinigungs-mittel mit abrasiven Partikeln, pure oder verdünnte Salzsäure, Bleichmittel (Natriumhypochlorit), Haushalts-Säuren, Natronlauge, Stahlwolle, Scheuerschwämme, Scotch-Brite. Der Einsatz dieser Produkte kann irreparable Beschädigung der Oberfläche bzw. weiterer Funktionselemente verursachen und damit jegliche Gewährleistung des Herstellers zum Erlöschen bringen.

5 Achtung

Ölrückstände auf dem Scharnierkörper sind normal – bedingt durch übliche Montageschritte in der Produktion. Dies bedeutet absolut keine Fehlerhaftigkeit des Scharniers.

1 Intended use and foreseeable misuse

Double-action hinges are only suitable for vertical installation. The glass door leaf closes automatically. The reset mechanism can cause operational sounds. The glass door leaf must not be slammed shut. The maximum door opening angle of double-action doors is 90° in each opening direction. Double-action doors must be protected from greater opening angles on site, e.g. by using a doorstop.



1.1 Specifications for the glass door leaf

dormakaba recommends using TSG-H (heat soaked toughened safety glass) according to DIN EN 12150-1.

Glass thickness 8, 10 or 12 mm.

No self-cleaning coatings.

Structured glass surfaces or glass of heavily varying thickness only with a corresponding leveling layer.

No glass with conchoidal fractures and/or damaged edges.

1.2 Requirements for the wall and the mounting material

The supporting structure/wall must be flat, vertical and permanently capable of bearing loads.

The fixing material must be suitable for the substructure/wall and its dimensions must fit the door leaf weight. The fixing material is not included in delivery.

Refer to the technical instructions for the mounting material.

2 Tips for the care of the product

The life of the product is guaranteed for a long time, if the user follows a few simple rules of ordinary care and regular maintenance.

3 Routine Cleaning

General cleaning should be performed using ordinary neutral liquid soaps, easily available, diluted with water and applied with soft sponges.

4 Warnings

Never use, in any case: Ordinary detergents scale, detergents containing abrasive particles, pure or diluted muriatic acid, bleach (sodium hypochlorite), household acids, caustic soda, steel wool, scouring pads, scotch-brite.

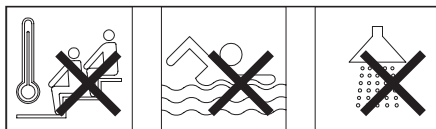
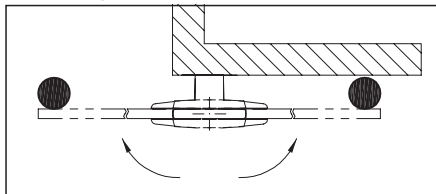
The use of these products can irreparably damage the surface and further functional elements, nullifying any warranty granted by the manufacturer.

5 Attention

The presence of oil residue on the hinge body is normal, as it is used in the assembly phase. This absolutely does not determine malfunction of the hinge.

1 Uso previsto y uso indebido previsto

Las bisagras de doble acción sólo son adecuadas para el montaje vertical. Las hojas de las puertas de vidrio no deben cerrarse dando un portazo, y por ello conviene acompañarlas con la mano. La hoja de la puerta de vidrio se cierra automáticamente. El mecanismo de retorno puede causar ruidos de funcionamiento. La hoja de la puerta de vidrio no debe ser empujada con fuerza. El ángulo máximo de apertura de las puertas batientes es de 90 ° en cada sentido de apertura. Las puertas batientes deben protegerse contra apertura a ángulos mayores, p.ej. con topes.



1.1 Especificaciones con respecto a la hoja de la puerta de vidrio

dormakaba recomienda el uso de VSTC (vidrio de seguridad templado en caliente) de acuerdo a DIN EN 12150-1.

Espesor del vidrio 8, 10 o 12 mm.

Sin revestimientos autolimpiantes.

Superficies de vidrio estructurado o vidrios con grandes variaciones del espesor solo con aplicación de una capa de nivelación.

Excluidos los vidrios con huellas de impacto y/o daños en los bordes.

1.2 Requisitos respecto a la pared y material de fijación

La capa portante/pared debe ser resistente, plana y vertical.

El material de fijación debe ser adecuado para la capa portante/pared y dimensionado para el peso de la

hoja de la puerta. El material de fijación de montaje no está incluido en el embalaje.

Respetar las instrucciones técnicas del material de fijación.

2 Consejos para limpiar los productos

Nuestro productos estan fabricados segun el mas elevado standard de calidad, utilizando tecnologia de vanguardia. La vida del producto esta garantizada por un largo periodo de tiempo, si el usuario sigue estas simples normas de limpieza y mantenimiento.

3 Rutina de limpieza

La limpieza diaria se debe realizar utilizando jabón liquido neutro diluido en agua con una esponja o bayeta.

4 Advertencia

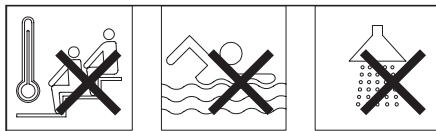
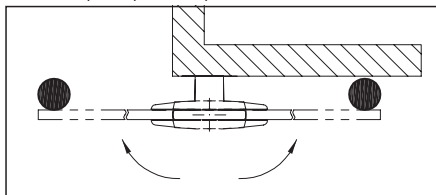
No usar nunca, detergentes antical, detergentes con sustancias abrasivas, acido muriatico puro o diluido, cloro/legia (hipoclorito de sodio), acido de uso domestico, sosa caustica, estropajos, esponjas abrasive, scotch-brite. El uso de estos productos puede deteriorar irremediamente la superficie de los accesorios, anulando cualquier tipo de garantia por parte del fabricante.

5 Cuidado

La presencia de aceite residual en el cuerpo de la bisagra es normal, ya que se utiliza en la fase de montaje. Esto no causa un mal funcionamiento de la bisagra bajo ninguna circunstancia.

1 Utilisation conforme et mauvaise utilisation prévisible

Les paumelles à rappel TENSOR ne conviennent que pour une installation verticale. Le vantail de la porte en verre ne doit pas s'ouvrir violemment, mais doit pouvoir être ouvert manuellement. Le vantail de la porte en verre se ferme automatiquement. Le mécanisme de rappel peut être bruyant. Le vantail de la porte de verre ne doit pas être fermé violemment. L'angle d'ouverture maximale de la porte battante est de 90° dans chaque direction d'ouverture. Veiller à ce que les portes ne s'ouvrent pas avec un angle supérieur en plaçant un buttoir de porte par exemple.



1.1 Spécifications pour le vantail de la porte en verre

dormakaba recommande l'utilisation d'un verre ESG-H (verre de sécurité trempé thermique) selon la norme DIN EN 12150-1.

Épaisseur du verre : 8, 10 ou 12 mm.

Pas de revêtements autonettoyants.

Surfaces de verre structurées ou verres avec de grandes variations d'épaisseur seulement après l'application d'une couche d'égalisation.

Pas de verres écaillés ou avec des dommages en bordures.

1.2 Exigences sur le mur et sur le matériel de montage

L'infrastructure/paroi doit être plane et verticale (fil à plomb) et faire partie d'une construction permanente.

Le matériel de fixation doit être adapté au support et dimensionné de façon à supporter le poids du battant de la porte. Le matériel de fixation n'est pas inclus dans la livraison.

Respecter les indications techniques relatives au matériel de montage.

2 Conseils pour l'entretien du produit

La durée de vie du produit est garantie pour une longue période si l'utilisateur suit quelques règles simples pour l'entretien quotidien et la maintenance régulière.

3 Le nettoyage quotidien

Le nettoyage doit être effectué avec des savons liquides ordinaires, neutres, facilement disponibles dans le commerce. Il faut les diluer avec de l'eau et les appliquer avec une éponge douce.

4 Attention

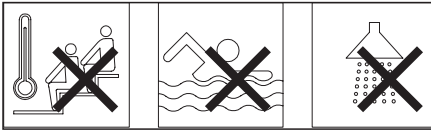
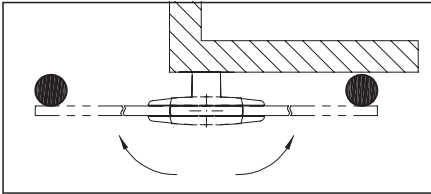
Ne jamais, en aucun cas, utiliser : balance normale de détergent, agent de nettoyage avec particules abrasives, acide chlorhydrique pur ou dilué, agent de blanchiment (Hypochlorite de sodium), acides domestiques, soude caustique, laine d'acier, éponges à récurer, Scotch-Brite. L'utilisation de ces produits peut causer des dommages irréparables à la surface ou à d'autres éléments fonctionnels et donc invalider toute garantie du fabricant.

5 Remarque

Les résidus d'huile sur le corps de la charnière sont normaux - en raison des étapes d'assemblage habituelles dans la production. Cela signifie qu'il n'y a absolument aucun défaut de charnière.

1 Uso previsto e uso errato prevedibile

Le cerniere per porte a vento TENSOR sono idonee solo per l'installazione perpendicolare. I battenti in vetro non devono essere spinti, bensì devono essere guidati manualmente. Il battente in vetro si chiude autonomamente. Il meccanismo di ritorno può causare rumori di funzionamento. Il battente in vetro non deve essere sbattuto. L'angolo massimo di apertura delle porte a vento è di 90° in ogni direzione di apertura. Il cliente deve proteggere le porte a vento da angoli di apertura maggiori, ad es. con un fermaporta.



1.1 Specifiche per battenti in vetro

dormakaba consiglia l'uso di ESG-H (vetro di sicurezza a scomparsa temprato termicamente) secondo la DIN EN 12150-1.

Spessore vetro 8, 10 o 12 mm.

Nessun rivestimento autopulente.

Superfici di vetro strutturate o vetri con grandi oscillazioni di spessore solo con uno strato di compensazione.

Nessun vetro con scheggiature e/o lesioni ai bordi.

1.2 Requisiti per la parete e il materiale di fissaggio

La struttura sottostante/parete deve essere in grado di sostenere il peso, piana e perpendicolare.

I materiali di fissaggio deve essere indicato per la sottostruttura/parete e di dimensioni adatte al peso del battente. I materiali di fissaggio non sono compresi nella fornitura.

Rispettare le indicazioni tecniche del materiale di fissaggio.

2 Consejos para limpiar los productos

Nuestro productos estan fabricados segun el mas elevado standard de calidad, utilizando tecnologia de vanguardia. La vida del producto esta garantizada por un largo periodo de tiempo, si el usuario sigue estas simples normas de limpieza y mantenimiento.

3 Rutina de limpieza

La limpieza diaria se debe realizar utilizando jabón liquido neutro diluido en agua con una esponja o bayeta.

4 Advertencia

No usar nunca, detergentes antical, detergentes con sustancias abrasivas, acido muriatico puro o diluido, cloro/legia (hipoclorito de sodio), acido de uso domestico, sosa caustica, estropajos, esponjas abrasive, scotch-brite.

El uso de estos productos puede deteriorar irremediabilmente la superficie de los accesorios, anulando cualquier tipo de garantia por parte del fabricante.

5 Cuidado

La presencia de aceile residual en el cuerpo de la bisagra es normal, ya que se utiliza en la fase de montaje. Esto no causa un mal funcionamiento de la bisagra bajo ninguna circunstancia.